

1
- 666 / 6 - 88 / 89

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

20 FÉVRIER 1989

PROPOSITION DE LOI

**tendant à modifier la loi
du 12 janvier 1989 réglant les
modalités de l'élection du Conseil
de la Région de Bruxelles-Capitale**

AMENDEMENTS

au texte adopté par la Commission
(Doc. n° 666/5)

N° 7 DE M. ANCIAUX

Art. 1 à 5

Dans le texte néerlandais, remplacer chaque fois les mots « Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » par les mots « Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

JUSTIFICATION

L'appellation « Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » est la traduction littérale de la dénomination française et ne correspond pas à l'appellation néerlandaise figurant tant à l'article 108^{ter} de la Constitution qu'à l'article 1^{er} de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises, à savoir : « Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

Voir :

666 - 88 / 89 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Bertouille.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.

- 666 / 6 - 88 / 89

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

20 FEBRUARI 1989

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
12 januari 1989 tot regeling van
de wijze waarop de Raad van het
Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
wordt verkozen**

AMENDEMENTEN

op de tekst aangenomen door de Commissie
(Stuk n° 666/5)

N° 7 VAN DE HEER ANCIAUX

Art. 1 tot 5

De woorden « Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » telkens vervangen door de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

VERANTWOORDING

De gebruikte benaming « Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is de letterlijke vertaling van de Franstalige benaming en strookt niet met de Nederlandstalige naam, die zowel in het artikel 108^{ter} van de Grondwet als in artikel 1 van de bijzondere wet, met betrekking tot de Brusselsse instellingen, werd vastgelegd : « Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

Zie :

666 - 88 / 89 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Bertouille.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Advies van de Raad van State.
- N° 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.

N° 8 DE M. ANCIAUX

Art. 4bis (nouveau)

Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 4bis. — *L'article 11, § 3, de la même loi est complété par ce qui suit : « étant entendu que le nombre de candidats suppléants ne peut être inférieur à trois ni supérieur au double du nombre de candidats effectifs présentés dans le même acte, sans jamais dépasser douze. »*

JUSTIFICATION

Même indépendamment de modifications éventuelles apportées à la loi spéciale en ce qui concerne la représentation flamande au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il est erroné de ne prévoir que six suppléants au plus par liste de candidats pour un Conseil comptant 75 membres, à plus forte raison lorsque le triple mandat sera interdit après les prochaines élections législatives, conformément à l'article 12, § 2, de la loi spéciale.

N° 9 DE M. ANCIAUX

Art. 4ter (nouveau)

Insérer un article 4ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 4ter. — *Dans l'intitulé et les articles du texte néerlandais de la même loi, les mots « Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » sont chaque fois remplacés par les mots « Brusselse Hoofdstedelijke Raad. »*

N° 8 VAN DE HEER ANCIAUX

Art. 4bis (nieuw)

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 4bis. — *Artikel 11, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met wat volgt : « met dien verstande dat er niet minder dan drie kandidaat-opvolgers mogen zijn en niet meer dan twee maal het aantal kandidaat-titularissen die in dezelfde akte worden voorgedragen, en nooit meer dan twaalf. »*

VERANTWOORDING

Zelfs afgezien van eventuele wijzigingen aan de bijzondere wet met het oog op de Vlaamse vertegenwoordiging in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, is het fout slechts maximum zes opvolgers te voorzien voor een lijst van kandidaten voor een Raad van vijf en zeventig leden. Dit is zeker het geval wanneer na de eerstvolgende wetgevende verkiezingen het drievoudige mandaat wordt verboden zoals bepaald in het art. 12, § 2 van de bijzondere wet.

N° 9 VAN DE HEER ANCIAUX

Art. 4ter (nieuw)

Een artikel 4ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 4ter. — *In het opschrift en de artikelen van dezelfde wet, de woorden « Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » telkens vervangen door de woorden « Brusselse Hoofdstedelijke Raad. »*

V. ANCIAUX